

## **/TURIZAM - PRIJEVOD NA HRVATSKI/**

Hrvatski turizam, gospodarska grana ubrzanog rasta

Hrvatska je tradicionalno turistička zemlja. Rast turističkog prometa posljednjih godina potvrđuje da je turizam postao jedan od glavnih nositelja ekonomskog razvoja Hrvatske.

Uz vrlo ugodnu mediteransku klimu, Hrvatska posjeduje iznimno raznolik i očuvan prirodni i kulturni turistički potencijal, a najveći je Jadransko more. Njegova kristalna bistrina i čistoća, te razvedena obala ukupne duljine 1.800 km, već su odavno prepoznate na europskom, a posljednjih godina i na globalnom turističkom tržištu. Posebnu atrakciju nautičarima predstavlja preko tisuću jadranskih otoka od kojih je svega 66 naseljeno.

Uz obiteljski turizam, u posljednje vrijeme se snažno razvija kongresni, eko, kulturni, tematski i avanturistički turizam, a ponudom tradicionalnih gastronomskih specijaliteta Hrvatska je u samom vrhu svjetske ponude hrane i pića. Sedam nacionalnih parkova, te ostala zaštićena područja velike atraktivnosti sjajan su potencijal za razvoj ekoturizma, održivog lovnog turizma, seoskog turizma, odmora u planinskim područjima tokom cijele godine, te izletničkog turizma.

Kulturne znamenitosti pod zaštitom UNESCO-a, poput Dubrovnika (stari grad), Pule (Arena), Splita (Dioklecijanova palača) ili Šibenika (Katedrala Sv. Jakova) hrvatskoj turističkoj ponudi daju identitet po kojem se razlikuje od turističke ponude ostalih Sredozemnih zemalja.

## **/DER TOURISMUS - DIE ÜBERSETZUNG AUS DEM KROATISCHEN INS DEUTSCHE/**

### **Kroatischer Tourismus, ein Wirtschaftszweig mit schnellem Wachstum**

Kroatien ist traditionell ein touristisches Land. Das Wachstum des touristischen Verkehrs in den letzten Jahren bestätigt, dass der Tourismus einer der wichtigsten Träger der Wirtschaftsentwicklung Kroatiens geworden ist.

Neben dem angenehmen mediterranen Klima hat Kroatien ein besonders vielfältiges und bewahrtes Natur- und Kulturpotential, das grösste ist das Adriatische Meer. Die kristallene Klarheit und Sauberkeit sowie die in der Länge von 1.800 km gegliederte Küste wurden längst vom europäischen und in den letzten Jahren auch vom globalen touristischen Markt erkannt. Eine besondere Attraktion für die Nautiker sind die über tausend Adria-Inseln, wovon nur 66 bewohnt sind.

Neben dem Familientourismus entwickelt sich in der letzten Zeit auch stark ein Kongress- und Ökotourismus sowie kultureller, thematischer, und avanturistischer Tourismus und mit dem Angebot der traditionellen gastronomischen Spezialitäten ist Kroatien auf kulinarischem Gebiet an der Spitze des Weltangebots. Sieben Nationalparks sowie andere geschützte Gebiete von grosser Attraktivität sind ein kostbares Potential für die Entwicklung des Ökotourismus und des anhaltenden Jagdtourismus, des Dorftourismus sowie der Erholung in den Gebirgen während des ganzen Jahres und auch des Ausflugstourismus.

Unter dem Schutz der UNESCO stehende kulturelle Sehenswürdigkeiten wie Dubrovnik (Altstadt), Pula (Arena), Split (Diokletianpalast) oder Šibenik (Dom des Hl. Jakobus) geben dem kroatischen Touristikangebot eine Identität, die es von dem Angebot anderer Mittelmeerländer unterscheidet.